

Виттеништейн Петр  
Христианович

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ
Гос. б-ка СССР им. Ленина
Фонд № 301
Молоток
Картон № 9
Ед. хран. № 11

Данортн

кн. Кутузову - Смоленскому  
Михаилу Имармоновичу

1813

Зран - дв.

Легатное

Франц. яз. (пер. с русск.)

ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ	Общее н-во
Гос. б-ка СССР им. Ленина	листов
№ поступления	дв

Traduction.

## Extrait

d'un rapport du général de Cavalerie  
*Comte de Wittgenstein*

à

S. A. M. le Maréchal Commandant en chef les armées  
*Prince Koutousoff de Smolensk.*

Landsberg le 20. fevrier 1813.

---

Les drapeaux victorieux de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR notre auguste Maitre, flottent sur les murs de Berlin. Je m'empresse d'avoir l'honneur d'en féliciter Votre Altesse. L'aide de Camp général Czernichef a occupé la ville avec son détachement, aujourd'hui à 6 heures du matin. L'avant-garde sous les ordres du général prince Repnin y marchoit également. L'ennemi ayant appris que notre infanterie approchoit, quoiqu'il fut infiniment supérieur en nombre, abandonna cette Capitale. Il fait sa retraite par Trebbin, Juterbock et Wittenberg. Nos trois détachemens, qui sont en avant sous les ordres des généraux majors Czernichef et Benkendorff, et du Colonel Tettenborn, ainsi qu'une partie de la Cavalerie de l'avant-garde, se sont précipités à sa poursuite. La ville n'a aucunement soufferte. Gloire à l'Empereur! Gloire à sa brave armée, dont aucun obstacle ne peut arrêter les opérations. J'établirai moi même mon quartier à Berlin le 26. du courant. J'y attendrai les ordres ultérieurs de Votre Altesse.

2

T R A D U C T I O N

du rapport du Général de Cavalerie COMTE DE WITTGENSTEIN,  
en date du 24 mars 1813, au Maréchal Commandant en chef  
les armées PRINCE KOUTOUSOFF DE SMOLENSK.

---

Je m'empresse d'avoir l'honneur d'annoncer à Votre Altesse une victoire nouvelle et complète remportée sur la rive gauche de l'Elbe, par les détachemens légers aux ordres du Général-Major Baron Dörnberg et de l'aide de camp général Czernischeff. Ils ont attaqué de concert, le 21 de ce mois, le corps du général Morand qui occupoit Lunebourg et qui étoit fort de 3500 hommes Infanterie et cavalerie, avec 12 pièces de canon. Ce corps a été défait en plein, et la ville prise de vive force. Les trophées de cette belle journée consistent en 12 pièces enlevées à l'ennemi, et 3 drapeaux, parmi lesquels le premier drapeau de la première cohorte. Quel présage pour les Numéros suivans! Le général Morand grièvement blessé a été pris, ainsi que le chef de l'état major de Lourd, le Colonel Poincet, le Colonel Herstein, 80 officiers et 2500 hommes de toute arme. Le reste a été tué, car il n'a pas échappé un seul individu dans cette journée. Notre perte est en tués et blessés de 450 à 500 hommes. Nous regrêtons parmi les derniers le brave Major Comte Moussin Pouschkin. Nous n'avions en infanterie dans cette affaire que 400 hommes du 2ème des chasseurs et 1 bataillon de Prussiens nouvellement formés. Ceux-ci ont rivalisé avec nos braves de valeur et de zèle. Il est de mon devoir de rendre une justice complète dans cette circonstance aux excellentes dispositions faites par les généraux Dörnberg et Czernischeff ainsi qu'à la valeur qu'ils ont déployé dans la chaleur de l'action et je prie Votre Altesse de porter l'attention de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR sur une conduite aussi distinguée. Je me réserve de Vous envoyer incessamment, Mon Prince, un rapport circonstancié sur cette brillante expédition. En attendant le Lieutenant aux gardes Baron de Schöppingk, que je charge de Vous présenter les drapeaux enlevés à l'ennemi, et que l'aide de camp général Czernischeff recommande comme un officier, qui s'est distingué dans l'affaire même, pourra donner tous les détails désirés.